

CZ
SK



NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU




ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE VODY PRO R SLIM **ELEKTRICKÉ OHRIEVAČE VODY PRO R SLIM**




CZ OBECNÁ VAROVÁNÍ





1. Tento návod je důležitou a nedílnou součástí spotřebiče. Je třeba jej pečlivě uschovat spolu se spotřebičem, i když bude spotřebič převeden na jiného vlastníka nebo uživatele a/nebo přesunut na jiné místo.
2. Pozorně si přečtete pokyny a varování uvedené v tomto návodu; poskytují důležité informace pro bezpečnou instalaci, používání a údržbu nového spotřebiče.
3. Instalace je odpovědností kupujícího a měla by být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s pokyny obsaženými v tomto dokumentu.
4. Použití zařízení pro jiné účely než účely zde specifikované je **přísně zakázáno**. Výrobce neodpovídá za jakékoli škody způsobené nevhodným, nesprávným a nepřiměřeným používáním nebo v důsledku nedodržení pokynů zde uvedených.
5. Instalace, údržba a všechny další zásahy musí být prováděny kvalifikovanou osobou plně v souladu s aktuálně platnými právními předpisy a se všemi pokyny předanými výrobcem.
6. Nesprávná instalace může být příčinou zranění osob, zvířat a škody na majetku; výrobce neponese za takové škody žádnou odpovědnost.
7. Udržujte veškerý obalový materiál (klipy, plastové sáčky, pěnový polystyren apod.) mimo dosah dětí, neboť představuje nebezpečí.
8. Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou schopností pohybu, s poruchou vnímání nebo s mentálním omezením. Spotřebič nesmí používat osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, ledaže by byl zajištěn dohled nebo probíhala instruktáž o použití spotřebiče osobou odpovídající za jejich bezpečnost. Děti musí být informovány o zákazu hrát si se spotřebičem.
9. Je přísně **zakázáno** dotýkat se spotřebiče bosou nohou nebo mokřima rukama či chodidly.
10. Všechny opravy by měly být prováděny pouze kvalifikovanou osobou, a to za použití výhradně originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést k narušení bezpečnosti, a zbavuje tak výrobce jakékoli odpovědnosti.
11. Teplota horké vody se reguluje provozním termostatem, který funguje jako resetovatelné bezpečnostní zařízení zabráňující nebezpečným nárůstům teploty.
12. Elektrické připojení spotřebiče by mělo být provedeno v souladu s pokyny uvedenými v příslušném odstavci.
13. Pokud se spolu se spotřebičem dodává zařízení, které chrání proti nadměrnému tlaku, nesmí s ním být manipulováno, a pokud není v souladu s předpisy a legislativou, musí být okamžitě nahrazeno vhodným zařízením.
14. V blízkosti spotřebiče nenechávejte hořlavé předměty.

Legenda k symbolům:





Symbol	Význam
	Nedodržení této výstrahy představuje riziko zranění osob, které za určitých okolností může být i smrtelné
	Nedodržení této výstrahy představuje riziko škod na majetku, zařízení a poranění zvířat, které za určitých okolností mohou být dokonce vážné
	Povinnost dodržovat obecné bezpečnostní normy a specifikace spotřebiče

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Č.	Varování	Riziko	Symbol
1	Neprovádějte operace, které vyžadují otevření spotřebiče a vyjmutí z jeho instalace	Zabití elektrickým proudem protékajícím součástmi. Úrazy osob horkými komponenty nebo poranění ostrými hranami nebo špičatými předměty.	
2	Nezapínejte nebo nevypínejte spotřebič pouze zapojením nebo odpojením z elektrické sítě.	Zabití elektrickým proudem z poškozeného kabelu, zástrčky nebo zásuvky.	
3	Napájecí kabel chraňte před poškozením.	Zabití elektrickým proudem protékajícím neoppláštěnými kabely.	
4	Na spotřebiči neponechávejte žádné předměty.	Zranění osob pádem předmětu ze spotřebiče v důsledku vibrací.	
		Poškození spotřebiče nebo předmětů pod ním kvůli pádu předmětu v důsledku vibrací.	
5	Nestoupejte na spotřebič.	Úraz způsobený pádem spotřebiče.	
		Poškození spotřebiče nebo předmětů pod ním následkem pádu spotřebiče z místa instalace.	

Č.	Varování	Riziko	Symbol
6	Nepokoušejte se spotřebič čistit, aniž jej nejprve vypnete a odpojíte nebo vypnete určeným vypínačem.	Zabití elektrickým proudem protékajícími součástmi.	
7	Spotřebič instalujte na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.	Pád spotřebiče následkem poškození stěny nebo nadměrného hluku během provozu	
8	Vytvořte všechny elektrické přípojky pomocí vodičů o vhodném průřezu.	Požár způsobený přehřátím vodičů při průchodu elektrického proudu vodičem o nedostatečném průřezu.	
9	Před opětovným spuštěním zařízení obnovte všechny bezpečnostní a kontrolní funkce, ovlivněné jakoukoli prací prováděnou na zařízení, a ujistěte se, že pracují správně.	Poškození nebo vypnutí spotřebiče v důsledku nekontrolovatelné operace.	

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ NORMY PRO TENTO SPOTŘEBIČ

Č.	Varování	Riziko	Symbol
10	Před manipulací vyprázdněte všechny komponenty, které mohou obsahovat horkou vodu, a kde je to možné, proveďte odvětrání.	Zranění osob popálením.	
11	Odstraňte kotelní kámen v souladu s pokyny uvedenými v bezpečnostním listu použitého výrobku, současně vyvětrejte místnost a noste přitom ochranný oblek; zamezte směšování různých výrobků a chraňte zařízení a okolní předměty.	Zranění osob, způsobená kyselými látkami při jejich kontaktu s kůží a očima; vdechování a spolknutí škodlivých chemických složek.	
		Poškození spotřebiče nebo okolních předmětů korozí působením kyselin.	
12	K čištění spotřebiče nepoužívejte ředidla, agresivní čisticí nebo přípravky proti hmyzu.	Poškození plastových nebo natřených prvků.	

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry spotřebiče jsou uvedeny na datovém štítku (štítek se nachází v blízkosti přívodního a výstupního potrubí vody).

Model	ŠTÍHLÝ					KLASICKÝ				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Teoretická hmotnost kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Tento spotřebič je v souladu s ustanoveními uvedenými ve směrnici EHS/89/336 EMC o elektromagnetické kompatibilitě.

INSTALAČNÍ NORMY (pro instalaci)



VAROVÁNÍ! Dodržujte v každém případě obecná varování a bezpečnostní normy uvedené na začátku textu a veškeré pokyny.

Instalace a nastavení ohřívače vody musí být provedeno odborně způsobilou osobou v souladu s platnými normami a ustanoveními místních orgánů a veřejných zdravotnických subjektů.

Zařízení ohřívá vodu na teplotu pod bodem varu. Musí být zapojeno do hlavního vodovodu podle výkonnostních stupňů a objemu zařízení.

Před připojením zařízení je nejprve nutné:

- Zkontrolovat, zda vlastnosti (viz datový štítek) splňují požadavky zákazníka.
- Ověřit, že je zařízení v souladu se stupněm ochrany IP (ochrana proti průniku kapalin) podle platných norem.
- Pročíst si pokyny uvedené na obalovém štítku a datovém štítku spotřebiče.

Instalace spotřebiče

Tento spotřebič je určen pro instalaci pouze uvnitř budov v souladu s platnými normami. Osoby provádějící instalaci jsou navíc povinny dodržovat následující rady v přítomnosti:

- **Vlhka:** neinstalujte spotřebič v uzavřených (nevětraných) a vlhkých prostorách.
- **Mrazu:** neinstalujte spotřebič v oblastech, kde mohou teploty kriticky klesat a kde existuje riziko tvorby ledu.
- **Slunečního světla:** nevystavujte spotřebič přímým slunečním paprskům, a to i v přítomnosti oken.
- **Prachu/par/plynu:** neinstalujte spotřebič v přítomnosti zvláště nebezpečných látek, jako jsou kyselé páry, prach nebo látky nasycené plynem.
- **Elektrických výbojů:** neinstalujte spotřebič přímo na elektrickém vedení, které není chráněno proti náhlým napěťovým skokům.

V případě, že je zeď postavena z cihel nebo tvárnice, jedná se o příčku s omezenou statikou nebo jiné zdvo odlišné od zde uvedených, musíte nejdříve provést statický posudek nosného systému.

Upevňovací háky pro montáž na stěnu musí být dimenzovány na hmotnost, která je třikrát vyšší než hmotnost ohříváče vody naplněného vodou. Doporučují se upevňovací háky o průměru nejméně 12 mm.

Místní normy mohou stanovit omezení týkající se instalace v prostředí koupelny. Dodržujte proto minimální vzdálenosti stanovené platnými normami.

Spotřebič musí být instalován co nejbližší k místu použití, aby se zabránilo tepelným ztrátám v potrubních rozvodech (A obr. 1).

Zajistěte vůli alespoň 50 cm pro přístup k elektrickým součástem a tím usnadnění údržby.

HYDRAULICKÁ PŘÍPOJKA

Připojte přívod a výstup ohříváče vody k trubkám a armaturám, které jsou schopny odolávat teplotě vyšší než 80 °C při tlaku vyšším než provozní tlak. Proto doporučujeme nepoužívat žádné materiály, které nejsou schopny odolávat tak vysokým teplotám.

Našroubujte „T“ kus do přívodní trubky vody modrým límcem. Na jednu stranu „T“ kusu našroubujte kohoutek pro vypuštění vody ze spotřebiče, který lze otevírat pouze pomocí nástroje (B obr. 2). Na druhou stranu „T“ kusu našroubujte dodaný pojistný ventil (A obr. 2).

VAROVÁNÍ! U zemí, které převzaly evropskou normu EN 1487:2000, nevyhovuje bezpečnostní přetlakové zařízení dodané spolu s výrobcem národním normám. Podle této normy musí zařízení mít maximální tlak 0,7 MPa (7 bar) a být vybaveno alespoň: vypínacím ventilem, zpětným ventilem, kontrolním mechanismem pro zpětný ventil, pojistným ventilem a vypínacím zařízením tlaku vody.

Uvolnění zařízení musí být napojeno na přetlakovou trubku o průměru rovném alespoň průměru jedné přípojky zařízení. Použijte trychtýř, který vytváří vzduchovou mezeru min. 20 mm a umožňuje vizuální kontrolu, aby nedošlo ke zranění osob, zvířat nebo poškození majetku v případě aktivace bezpečnostního zařízení. Výrobce za takové škody nenese odpovědnost. Připojte vstup pojistného přetlakového zařízení k systému studené vody pomocí pružné trubky a případně vypínacího ventilu.

Je-li otevřen vypouštěcí kohout, je navíc zapotřebí vypouštěcí trubka vody na výstupu C obr.2.

Pojistné přetlakové zařízení neutahujte příliš a nemanipulujte s ním.

Je běžné, že voda během fáze ohřevu stéká z kohoutku; z tohoto důvodu je nutné připojit odtok, který musí být vždy vystaven atmosférickému tlaku, s odtokovou trubkou instalovanou sestupně do místa bez obsahu ledu. Pokud se tlak v síti blíží kalibrovanému tlaku ventilu, je nutné použít redukční ventil daleko od spotřebiče.

Aby se zabránilo možnému poškození jednotek mísiče (kohoutky nebo sprcha), je nutné z trubek vypustit veškeré nečistoty. Životnost ohříváče vody je ovlivněna funkcí galvanického systému proti korozi; a proto jej nelze použít při tvrdosti vody trvale nižší než 12 °F

Nicméně v přítomnosti zvláště tvrdé vody dojde ke značné a rychlé tvorbě vodního kamene uvnitř zařízení, a následné ztrátě účinnosti a poškození elektrického topného tělesa.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ


Před prováděním jakýchkoli operací odpojte zařízení z elektrické sítě pomocí externího vypínače.

Pro větší bezpečnost musí kvalifikovaný personál provádět pečlivou kontrolu elektrického systému a zajištění souladu s platnými normami, protože výrobce zařízení nenese odpovědnost za jakékoli škody způsobené nedostatečným uzemněním systému nebo za poruchy elektrického napájení.

Zkontrolujte, zda je systém vhodný pro maximální výkon odebíraný ohříváčem vody (viz datový štítek) a zda je průřez elektrických spojovacích kabelů vhodný a v souladu s platnými právními předpisy. Používání rozdvojek, prodloužení či adaptérů je přísně zakázáno.

Je přísně zakázáno používat jako zemnicí přípojku spotřebiče potrubí z vodovodního, vytápěcího a plynového systému.

Pokud je zařízení dodáváno s napájecím kabelem, který je třeba vyměnit, použijte kabel o stejných parametrech (typ H05VV-F 3x1,5 mm², průměr 8,5 mm. Napájecí kabel (typ HO5 V V-F 3x1,5, průměr 8,5 mm) je třeba provléct příslušným otvorem v zadní části zařízení až ke skříni svorkovnice (**C**, obr.6), poté je třeba jednotlivé kabely upevnit utažením příslušných šroubů. K odpojení jednotky od elektrického napájení použijte bipolární vypínač splňující normy CEI-EN (rozpojení kontaktů alespoň 3 mm, lépe vybavení pojistkami).

Zařízení musí být uzemněno a zemnicí kabel (který musí být žluto-zelený a delší než kabel fází) se upevní ke svorce označené symbolem  (**B** obr. 6). Upevněte napájecí kabel na malém krytu pomocí speciální kabelové spony. Před spuštěním spotřebiče se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na štítku. Pokud spotřebič není dodán s napájecím kabelem, vyberte jeden z následujících instalačních způsobů:

- trvalá přípojka k síti pomocí tuhé trubky (pokud zařízení není vybaveno kabelovou sponou);
- pružným kabelem (typ H05VV-F 3x1,5 mm², průměr 8,5 mm), pokud se spotřebič dodává s kabelovou sponou.

Spouštění a testování zařízení

Před zapnutím spotřebiče naplňte nádrž vodou z vodovodu.

Plnění se provádí otočením domovního kohoutku a kohoutku teplé vody až do úplného uvolnění vzduchu.

Zkontrolujte vizuálně netěsnosti vody z příruby a případně ji mírně utáhněte. Spotřebič zapněte vypínačem.

PŘEDPISY PRO ÚDRŽBU (pro způsobilé osoby)



VAROVÁNÍ! Dodržujte v každém případě obecná varování a bezpečnostní normy uvedené na začátku textu a veškeré pokyny.

Veškeré úkony údržby a servisní návštěvy by měly být prováděny odborně způsobilou osobou (s odborností vyžadovanou platnými normami).

Před kontaktováním technického servisního centra zkontrolujte, zda příčinou poruchy není nedostatek vody nebo výpadek proudu.

Vyprazdňování zařízení

Pokud se zařízení ponechá bez používání v prostorách s výskytem mrazu, je nutné je vypustit.

Zařízení v případě nutnosti vypustíte takto:

- odpojte zařízení od elektrické sítě;
- zavřete kohoutek domovního rozvodu;
- otevřete kohoutek teplé vody (umyvadlo nebo vana);
- otevřete vypouštěcí ventil **B** (obr. 2)

Výměna dílů



VAROVÁNÍ! Před prováděním práce na zařízení je odpojte od elektrického napájení.

K elektrickým součástkám se lze dostat odstraněním krytu.

Pro práci s termostatem je nutné jej vysunout z jeho umístění a odpojit jej od přívodu elektřiny. Pro práci na topných tělesech a anodách je nutné zařízení nejdříve vyprázdnit.

U modelů vybavených ochrannou přírubou proti zvýšení tlaku odstraňte matici (**D**, obr. 3) a odstraňte držák, který přírubu připevňoval (**S**, obr. 3), poté zatlačte na přírubu (**F**, obr. 3) směrem dovnitř a odejměte ji polokruhovým pohybem.

U ostatních modelů uvolněte 5 šroubů (**C**, obr. 4) a odstraňte přírubu (**F**, obr. 4). Topné těleso a anoda jsou s přírubou spojeny. Během opětovné montáže se ujistěte, zda jsou těsnění příruby, termostát a topná tělesa vložena zpět do původní polohy (obr. 3 a 4). Doporučujeme přírubové těsnění (**Z**, obr. 5) vyměnit vždy po jeho demontáži.

Používejte pouze původní náhradní díly

Pravidelná údržba

Zajistíte nejlepší výkon spotřebiče odstraněním vodního kamene z topného tělesa (**R** obr. 5) jednou za dva roky. Pokud upřednostňujete pro tuto činnost použití speciálních kyselin na odstranění vodního kamene, jednoduše odlomte nános vápence, aniž poškodíte topné těleso.

Vyměňujte hořčikové anody (**N** obr. 5) jednou za dva roky. Pro jejich odstranění demontujte topná tělesa a odšroubujte je z podpěrné konzoly.

Pojistný ventil

Pojistné přetlakové zařízení je nutné pravidelně aktivovat (jednou měsíčně) pro odstranění zbytků vápence a kontrolu toho, zda není ucpané.

POKYNY PRO UŽIVATELE



VAROVÁNÍ! Dodržujte v každém případě obecná varování a bezpečnostní normy uvedené na začátku textu a veškeré pokyny

Rady pro uživatele

- Zamezte umístění předmětů a/nebo zařízení, která by se mohla poškodit průsaky vody pod ohříváčem vody.
- Pokud vodu nepoužijete po delší dobu, je třeba:
 - odpojit zařízení od elektrické sítě přepnutím externího vypínače do polohy „OFF“;
 - zavřít kohoutky vodovodního okruhu.
- Horká voda, jejíž teplota překročí 50°C v místě kohoutků pro uživatele, může okamžitě způsobit vážná popálení nebo opaření. Děti, invalidé a starší osoby jsou vystaveny riziku popálení. Uživateli je přísně zakázáno provádět pravidelnou nebo mimořádnou údržbu. Pro výměnu napájecího kabelu kontaktujte způsobilou osobu. Pro čištění vnějších částí zařízení použijte vlhkou tkaninou navlhčenou v mýdlové vodě.

Provoz a řízení provozní teploty

Spuštění zařízení

Stiskněte dvoupólový přepínač, kterým zařízení zapnete. Během ohřívání zůstane světelná kontrolka rozsvícená.

Nastavení provozní teploty

U vertikálních modelů s otočným knoflíkem se teplota upravuje nastavením vnějšího (regulátoru) připojeného k termostatu podle příslušných symbolů.

Pokud je vytékající voda studená

Zkontrolujte následující:

- zda je termostat pod proudem;
- topné části topného tělesa;

Pokud je voda vařící (pára z kohoutků)

Spotřebič odpojte od napájecího napětí a zkontrolujte následující:

- termostat;
- množství usazenin vodního kamene v zásobníku a na topném tělese.

Nedostatečný přívod horké vody

Zkontrolujte následující:

- tlak ve vodovodu;
- stav přívodního potrubí horké vody;
- elektrické komponenty.

Voda unikající z pojistného přetlakového zařízení

Během fáze ohřevu může voda kapat z kohoutku. To je běžné. Kapání vody zamezte vhodnou expanzní nádobou instalovanou na průtokovém systému.

Pokud kapání přetrvává i po fázi ohřevu nechejte provést kontrolu kalibrace zařízení.

ZAŘÍZENÍ SE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT: VŽDY KONTAKTUJTE KVALIFIKOVANÉ TECHNICKÉ PRACOVNÍKY.

Uvedené údaje a specifikace nejsou závazné a výrobce si vyhrazuje právo provést jakékoli úpravy, které budou požadovány, bez předchozího oznámení nebo výměny.



■ Tento spotřebič odpovídá směrnici EU č. 2002/96/EC.




Symbol přeškrtnutého koše na papír na zařízení znamená, že na konci životnosti výrobku je nutné jej zlikvidovat odděleně od běžného domovního odpadu, je nutné jej zlikvidovat v centru pro likvidaci odpadu s určenými zařízeními pro elektrické a elektronické přístroje nebo vrátit maloobchodníkovi v případě zakoupení nového náhradního výrobku. Uživatel odpovídá za likvidaci výrobku na konci jeho životnosti v náležitém centru pro likvidaci odpadu. Centrum pro likvidaci odpadu (pomocí speciálních úprav a recyklace zařízení efektivně demontuje a zlikviduje) pomáhá chránit životní prostředí recyklací materiálu, ze kterého je výrobek vyroben.

Pro více informací o systémech pro likvidaci odpadu navštivte místní centrum pro likvidaci odpadu nebo maloobchodníka, od kterého jste výrobek zakoupili.








VŠEOBECNÉ USTANOVENIA





1. Tento návod je dôležitou a nedeliteľnou súčasťou spotrebiča. Je ho treba dôkladne uschovať pri spotrebiči, aj keď bude spotrebič prevedený na iného vlastníka alebo užívateľa.
2. Pozorne si prečítajte pokyny a varovania uvedené v tomto návode; poskytujú dôležité informácie pre bezpečnú inštaláciu, používanie a údržbu spotrebiča.
3. Za správnu inštaláciu zodpovedá kupujúci, mala by byť prevedená kvalifikovanou osobou s platným oprávnením v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.
4. Použitie zariadenia na iné účely než na aké je určené je **prísne zakázané!** Výrobca nezodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nevhodným, nesprávnym a neprimeraným používaním alebo v dôsledku nedodržania pokynov v ňom uvedených.
5. Inštalácia, údržba a všetky ďalšie zásahy musia byť prevedené kvalifikovanou osobou s platným oprávnením v súlade s aktuálne platnými právnymi predpismi a za dodržania pokynov výrobcu.
6. Nesprávna inštalácia môže byť príčinou zranenia osôb, zvierat a škôd na majetku; výrobca v takomto prípade nenesie žiadnu zodpovednosť.
7. Všetok obalový materiál (klipy, plastové sáčky, penový polystyrén a pod) udržiavajte mimo dosahu detí.
8. Spotrebič nie je určený k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenou schopnosťou pohybu, s poruchou vnímania alebo s mentálnym obmedzením. Spotrebič nesmú používať osoby, ktoré majú dostatočné skúsenosti a znalosti, iba ak by bol zabezpečený dohľad alebo prebiehala inštrukcia o použití spotrebiča osobou zodpovedajúcou za ich bezpečnosť. Deti musia byť informované o zákaze hrať sa so spotrebičom.
9. Je prísne **zakázané** dotýkať sa spotrebiča bosou nohou alebo mokrými rukami.
10. Všetky opravy by mali byť prevádzané iba kvalifikovanou osobou, a to za použitia výhradne originálnych dielov. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže viesť k narušeniu bezpečnosti a zbavuje tak výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
11. Teplota teplej vody sa reguluje prevádzkovým termostatom, ktorý funguje ako resetovateľné bezpečnostné zariadenie zabraňujúce nebezpečným nárastom teploty.
12. Elektrické pripojenie musí byť prevedené v súlade s pokynmi uvedenými v príslušnom odstavci.
13. Pokiaľ sa spolu so spotrebičom dodáva poistný ventil, ktorý chráni proti nadmernému tlaku, nesmi s ním byť manipulované. Pokiaľ poistný ventil nie je v súlade s predpismi a legislatívou, musí byť okamžite nahradený vhodným zariadením.
14. V blízkosti spotrebiča nenechávajte horľavé predmety.

Legenda k symbolom:





Symbol	Význam
	Nedodržanie tejto výstrahy predstavuje riziko zranenia osôb , ktoré za určitých okolností môže byť aj smrteľné.
	Nedodržanie tejto výstrahy predstavuje riziko škôd na majetku, zariadení a poranenie zvierat , ktoré za určitých okolností môžu byť vážne.
	Povinnosť dodržiavať všeobecné bezpečnostné normy a špecifikácie spotrebiča.

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Č.	Varovanie	Riziko	Symbol
1	Neprevádzajte operácie, ktoré vyžadujú otvorenie spotrebiča	Zásah elektrickým prúdom súčastami pod napätím. Úraz horúcimi komponentmi alebo poranenie na ostrých hranách alebo špicatými predmetmi	
2	Nezapínajte alebo nevypínajte spotrebič zapojením alebo odpojením z elektrickej siete	Zásah elektrickým prúdom z poškodeného kábla, zástrčky alebo zásuvky	
3	Napájací kábel chráňte pred poškodením	Zásah elektrickým prúdom z poškodeného kábla	
4	Neponechávajte žiadne predmety na spotrebiči	Zranenie osôb pádom predmetu zo spotrebiča	
		Poškodenie spotrebiča alebo predmetov pod ním následkom pádu predmetu zo spotrebiča	
5	Nestúpajte na spotrebič	Úraz spôsobený pádom spotrebiča	
		Poškodenie spotrebiča alebo predmetov pod ním následkom pádu spotrebiča z miesta inštalácie	

6	Nečistite spotrebič pokiaľ nie je odpojený od elektrickej energie	Úraz elektrickým prúdom	
7	Spotrebič inštalujte na pevnú stenu, ktorá nie je vystavená vibráciám	Pád spotrebiča následkom poškodenia steny alebo vplyvom vibrácií	
8	Elektrické pripojenie vytvorte vodičom zodpovedajúceho prierezu	Požiar spôsobený prehriatím vodičov pri prechode elektrického prúdu cez vodič s nedostatočným prierezom	
9	Pred opätovným spustením zariadenia obnovte a skontrolujte všetky bezpečnostné a kontrolné funkcie, ovplyvnené akoukoľvek činnosťou prevádzanou na zariadení	Poškodenie alebo vypínanie spotrebiča z dôvodu neriadenej prevádzky	

ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ NORMY PRE TENTO SPOTREBIČ

Č.	Varovanie	Riziko	Symbol
10	Pred manipuláciou vyprázdňte všetky komponenty, ktoré môžu obsahovať horúcu vodu a kde je to možné, prevedte odvzdušnenie	Zranenie osôb popálením	
11	Odstráňte vodný kameň v súlade s pokynmi uvedenými v bezpečnostnom liste výrobku, súčasne vyvetrajte miestnosť a noste pritom ochranný oblek; zamedzte zmiešavaniu rôznych druhov čistiacich prípravkov a chráňte zariadenie a okolité predmety	Poranenie osôb čistiacim prostriedkami pri ich kontakte s kožou a očami; vdýchnutie a užitie škodlivých chemických látok	
		Poškodenie spotrebiča alebo okolitých predmetov koróziou pôsobením čistiacich prípravkov.	
12	K čisteniu spotrebiča nepoužívajte riedidlá, agresívne čistiace látky alebo prípravky proti hmyzu	Poškodenie plastových alebo lakovaných častí spotrebiča	

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre spotrebiča sú uvedené na výrobnom štítku (výrobný štítok sa nachádza v blízkosti vstupu a výstupu vody).

Model	ŠTÍHLÝ					KLASICKÝ				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Hmotnosť kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Tento spotrebič je v súlade s ustanoveniami uvedenými v smernici EHS/89/336 EMC o elektromagnetickej kompatibilite.

INSTALAČNÉ NORMY (pre inštaláciu)



VAROVANIE! Dodržiavajte všeobecné varovania a bezpečnostné normy uvedené na začiatku tohto návodu a všetky uvedené pokyny!

Inštalácia a nastavenie ohrievača vody musí byť prevedená odborne spôsobilou osobou v súlade s platnými normami a ustanoveniami miestnych orgánov a verejných zdravotníckych subjektov.

Zariadenie zohrieva vody na teplotu pod bodom varu. Musí byť zapojené na hlavný vodovod podľa výkonnostných stupňov a objemu zariadenia.

Pred pripojením zariadenia je najskôr nutné:

- Skontrolovať, či vlastnosti (viď. výrobný štítok) spĺňajú požiadavky zákazníka.
- Skontrolovať, či je zariadenie v súlade so stupňom ochrany IP (ochrana proti prieniku kvapalín) podľa platných noriem.
- Prečítať si pokyny uvedené na obale, návode a výrobnom štítku zariadenia.

Inštalácia spotrebiča

Tento spotrebič je určený pre inštaláciu iba vo vnútri budov v súlade s platnými normami. Osoby prevádzajúce inštaláciu sú na viac povinné dodržiavať nasledujúce rady v prítomnosti:

- **Vlhka:** neinštalujte spotrebič v uzavretých (nevetraných) a vlhkých priestoroch.
- **Mrazu:** neinštalujte spotrebič v priestoroch, kde môžu teploty klesať pod bod mrazu.
- **Slniečného svetla:** nevystavujte spotrebič priamym slnečným lúčom, a to i v prítomnosti okien.
- **Prachu/pár/plynu:** neinštalujte spotrebič v blízkosti nebezpečných látok, ako sú kyslé pary, prach alebo látky nasýtené plynom.
- **Elektrických výbojov:** neinštalujte spotrebič priamo na elektrickom vedení, ktoré nie je chránené proti náhlym napäťovým skokom.

V prípade stien vyrobených z tehál alebo dierovaných blokov, deliacich stien s obmedzeným statickým namáhaním alebo muriva, ktoré sa určitým spôsobom líši od uvedených parametrov musíte najskôr previesť predbežnú statickú kontrolu nosného systému. Upevňovacie háky pre montáž na stenu musia byť dimenzované na hmotnosť, ktorá je trikrát vyššia ako hmotnosť ohrievača naplneného vodou. Doporučujú sa upevňovacie háky s priemerom najmenej 12 mm.

Miestne normy môžu stanoviť obmedzenie týkajúce sa inštalácie v priestoroch kúpeľne: preto je nutné dodržiavať minimálne vzdialenosti stanovené príslušnými normami.

Spotrebič musí byť inštalovaný čo najbližšie k miestu použitia, aby sa zabránilo tepelným stratám v rozvodoch potrubia (A obr. 1).

Zabezpečte minimálnu vzdialenosť 50 cm pre prístup k elektrickým komponentom a tým uľahčenie údržby.

HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE

Pripojte prívod a výstup ohrievača vody k trubkám a armatúram, ktoré sú schopné odolávať teplote vyššej ako 80°C pri tlaku vyššom ako je prevádzkový tlak. Preto doporučujeme nepoužívať žiadne materiály, ktoré nie sú schopné odolávať tak vysokým teplotám.

Na vstup vody (označený modrým límcem) naskrutkujte T-kus. Na jednu stranu T-kusu naskrutkujte vypúšťací ventil, ktorý je možné otvárať iba za pomoci nástroja (B obr. 2). Na druhú stranu T-kusu naskrutkujte dodávaný poistný ventil (A obr. 2).

VAROVANIE! V krajinách, ktoré prevzali európsku normu EN 1487:2000, nevyhovuje poistný ventil, ktorý je dodávaný spolu s výrobkom, národným normám. Podľa tejto normy musí mať zariadenie maximálny tlak 0,7 Mpa (7 bar) a byť vybavené aspoň: uzatváracím ventilom, spätným ventilom, kontrolným mechanizmom pre spätný ventil, poistným ventilom a vypínacím zariadením tlaku vody.

Prepad poistného ventila musí byť napojený na odpadné potrubie. Priemer potrubia musí byť minimálne rovnaký ako je priemer prívodného potrubia. Používajte lievik, ktorý vytvára vzduchovú medzeru min. 20 mm a umožňuje vizuálnu kontrolu, aby nedošlo k zraneniu osôb, zvierat alebo poškodeniu majetku v prípade zásahu poistného ventila. Výrobca za takéto škody nenesie zodpovednosť. Vstup poistného ventila pripojte na rozvod studenej vody pomocou pružnej trubky a uzatváracieho ventila.

Ak je otvorený vypúšťací ventil, ja nutné pripojiť vypúšťaciu trubku vody na výstupe C obr. 2.

Poistný ventil nadmerne neuťahujte a nemanipulujte s ním.

Je bežné, že počas ohrevu vyteká voda z poistného ventila. Z tohto dôvodu je nutné pripojiť prepád z poistného ventila (ktorý musí byť vystavený atmosférickému tlaku) na odtokovú trubku inštalovanú zostupne do miesta bez obsahu ľadu. Pokiaľ sa tlak v sieti blíži kalibrovanému tlaku poistného ventila, je nutné použiť redukčný ventil pred spotrebičom.

Aby sa zabránilo možnému poškodeniu vodovodných batérií je nutné z trubiek vypustiť všetky nečistoty. Životnosť elektrického ohrievača vody je ovplyvnená funkciou galvanického systému proti korózii a preto ho nie je možné použiť pri tvrdomi trvale nižšej ako je 12 °F

V prípade zvlášť tvrdej vody dôjde k značnej a rýchlej tvorbe vodného kameňa vo vnútri ohrievača a následnej strate účinnosti a poškodeniu elektrického vykurovacieho telesa.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Pred prevádzkaním akýchkoľvek operácií odpojte zariadenie z elektrickej siete pomocou externého vypínača.


Pre väčšiu bezpečnosť musí kvalifikovaný personál prevádzať dôkladnú kontrolu elektrického systému a zaistenie súladu s platnými normami, pretože výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené nedostatočným uzemnením systému alebo za poruchy elektrického napájania.

Skontrolujte, či je systém vhodný pre maximálny výkon odoberaný ohrievačom vody (viď. výrobný štítok) a či je prierez prírodných elektrických vodičov vhodný a v súlade s platnými predpismi. Používanie rozdvojkov, predĺžovačiek a adaptérov je prísne zakázané.

Je prísne zakázané používať ako zemiacu prípojku spotrebiča vodovodné, vykurovacie alebo plynové potrubie. Pokiaľ je zariadenie dodávané s napájacím káblom, ktorý je treba vymeniť, použite kábel z rovnakými parametrami (typ H05VV-F 3x1,5 mm², priemer 8,5 mm). Napájací kábel (typ HO5 V V-F 3x1,5, priemer 8,5 mm) je treba prevliecť príslušným otvorom v zadnej časti zariadenia až ku skrini svorkovnice (C, obr. 6), potom je

treba jednotlivé káble upevniť utiahnutím príslušných svoriek. K odpojeniu ohrievača od elektrického napájania použite bipolárny vypínač spĺňajúci normy CEI-EN (rozpojenie kontaktov min 3mm, vybavenie poistkami).

Zariadenie musí byť uzemnené a zemniaci kábel (ktorý musí byť zeleno-žltý a dlhší ako kábel fázový) sa pripevní

na svorku označenú symbolom  (**B** obr. 6). Upevnite napájací kábel na malom kryte pomocou špeciálnej káblovej spony. Pred spustením spotrebiča sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na štítku. Pokiaľ nie je spotrebič dodávaný s napájacím káblom, vyberte jeden z nasledujúcich inštalačných spôsobov:

- trvalá prípojka k sieti pomocou tuhej trubky (pokiaľ zariadenie nie je vybavené káblovou sponou);
- pružným káblom (typ H05VV-F 3x1,5 mm², priemer 8,5 mm), pokiaľ sa spotrebič dodáva s káblovou sponou.

Spustenie a testovanie zariadenia

Pred zapnutím spotrebiča naplňte nádrž vodou. Otvorte uzáver pred spotrebičom a kohútik teplej vody až do úplného uvoľnenia vzduchu. **Skontrolujte vizuálne netesnosti vody z príruby a prípadne ju mierne utiahnite!** Spotrebič zapnite vypínačom.

ÚDRŽBA (pre spôsobilé osoby)



VAROVANIE! Dodržiavajte v každom prípade všeobecné varovania a bezpečnostné normy uvedené na začiatku textu a všetky pokyny.

Všetky úkony údržby a servisné zásahy smie vykonávať iba odborne spôsobilá osoba (s odbornosťou vyžadovanou platnými normami).

Pred kontaktovaním technického servisného centra skontrolujte, či nie je príčinou poruchy nedostatok vody alebo výpadok prúdu.

Vypustenie nádrže

Pokiaľ sa zariadenie ponechá bez používania v priestoroch s výskytom mrazu, je nutné vypustiť nádrže. Nádrže v prípade nutnosti vypustíte takto:

- odpojte zariadenie od elektrickej siete;
- zatvorte uzáver pred spotrebičom;
- otvorte kohútik teplej úžitkovej vody (umývadlo alebo vaňa)
- otvorte vypúšťací ventil **B** (obr. 2).

Výmena dielov



VAROVANIE! Pred prevádzkaním práce na zariadení ho odpojte od elektrickej siete.

Pre prácu na elektrických častiach odmontujte plastový kryt.

Pre prácu na s termostatom je ho nutné vysunúť z jeho umiestnenia a odpojiť ho od prívodu elektriny. Pre prácu na vykurovacom telese a anóde je nutné nádrž najskôr vyprázdniť.

Pri modeloch vybavených ochrannou prírubou proti zvýšenému tlaku odstráňte maticu (**D**, obr. 3) a odstráňte držiak, ktorý prírubu pripieňoval (**S**, obr. 3), potom zatlačte na prírubu (**F**, obr. 3) smerom dovnútra a vyťahnite ju polkruhovým pootočením.

U ostatných modelov odstráňte skrutky (**C** obr. 4) a vyťahnite prírubu (**F** obr. 4). Na príрубе je naskrutkované vykurovacie teleso a anóda. Počas opätovnej montáže sa uistite, že sú vykurovacie telesá a snímače späť v pôvodnej polohe (obr. 3 a 4). Tesnenie príruby (**Z** obr. 5) doporučujeme vždy vymeniť po jeho demontáži.

Používajte iba originálne náhradné diely.

SK

Pravidelná údržba

Zaistíte najlepší výkon spotrebiča odstránením vodného kameňa z vykurovacieho telesa (**R** obr. 5) raz za dva roky. Používajte výhradne prípravky, ktoré sú určené na tento účel. Pri mechanickom odstraňovaní odlomte nános vodného kameňa tak aby ste nepoškodili vykurovacie teleso.

Horčíkové anódy (**N** obr. 5) vymieňajte v pravidelných dvojiročných intervaloch. Pre ich odstránenie odmontujte vykurovacie teleso a odskrutkujte ich z podpornej konzoly.

Poistný ventil

Poistný ventil je nutné pravidelne aktivovať (jeden krát mesačne) pre odstránenie zvyškov vápenca a kontrolu toho, či odtok nie je upchatý.

POKYNY PRE UŽÍVATEĽA



VAROVANIE! Dodržujte v každom prípade všeobecné varovania a bezpečnostné normy uvedené na začiatku textu a všetky pokyny.

Rady pre užívateľa

- Zamedzte umiestneniu predmetov a zariadení, ktoré by sa mohli poškodiť priesakmi vody pod ohrievačom.
- Ak dlhšie nepoužívate teplú vodu, je nutné:
 - Odpojiť elektrický ohrievač vody od elektrickej energie prepnutím externého vypínača do polohy „OFF“;
 - Uzatvoriť hlavný prívod vody pred ohrievačom.
- Horúca voda, ktorej teplota prekročí 50°C v mieste odberu vody, môže okamžite spôsobiť vážne popálenie alebo oparenie. Deti, invalidi a staršie osoby sú vystavené riziku popálenia.

Užívateľovi je zakázané prevádzať pravidelnú alebo mimoriadnu údržbu. Pre výmenu napájacieho kábla kontaktujte oprávnenú osobu. Pre čistenie vonkajších častí ohrievača používajte vlhkú tkaninu navlhčenú v mydlovej vode.

Prevádzka a nastavenie prevádzkovej teploty

Zapnutie zariadenia

Stlačte dvojpólový vypínač, ktorým zariadenie zapnete. Počas ohrevu zostane svetelná kontrolka rozsvietená.

Nastavenie prevádzkovej teploty

Pri vertikálnych modeloch s voľičom teploty sa teplota upravuje nastavením vonkajšieho regulátora pripojeného na termostat podľa príslušných symbolov.

Pokiaľ je vytekajúca voda studená

Skontrolujte nasledujúce:

- či je termostat pod prúdom;
- vykurovacie teleso;

Pokiaľ je vytekajúca voda príliš horúca (para z kohútikov)

Spotrebič odpojte od napájacieho napätia a skontrolujte nasledujúce:

- termostat;
- množstvo usadenín vodného kameňa v zásobníku a na vykurovacom telese.

Nedostatočný prívod teplej vody

Skontrolujte nasledujúce:

- Tlak vo vodovode;
- Stav prívodného potrubia teplej vody;
- Elektrické komponenty.

Voda unikajúca z poistného ventilu

Počas ohrevu vody môže kvapkať voda z prepadu poistného ventilu. Je to bežný jav. Kvapkaniu vody zabránite zamedzením nainštalovaním vhodnej expanznej nádoby.

Pokiaľ kvapkanie pretrváva aj po ohreve, nechajte si previesť kontrolu vstupného tlaku a kalibráciu poistného ventilu.

Zariadenie sa v žiadnom prípade nepokúšajte opravovať: vždy kontaktujte kvalifikovaného servisného technika!

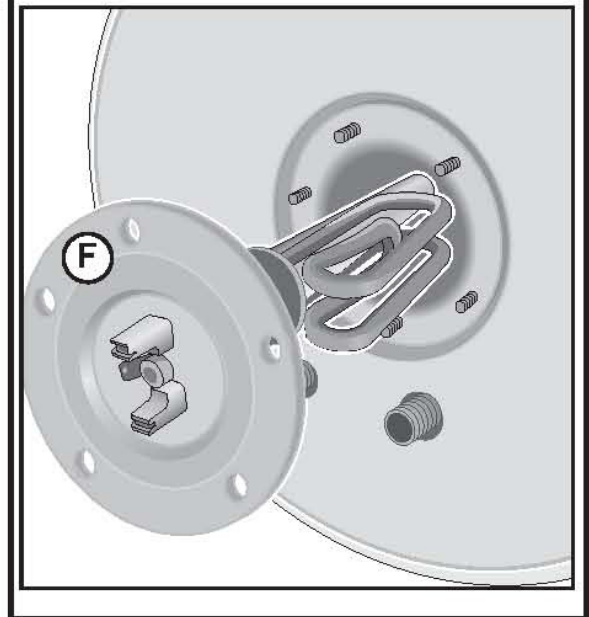
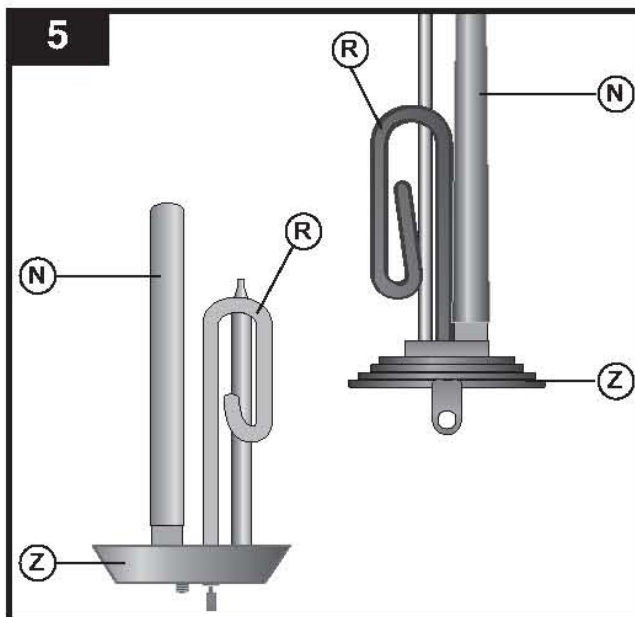
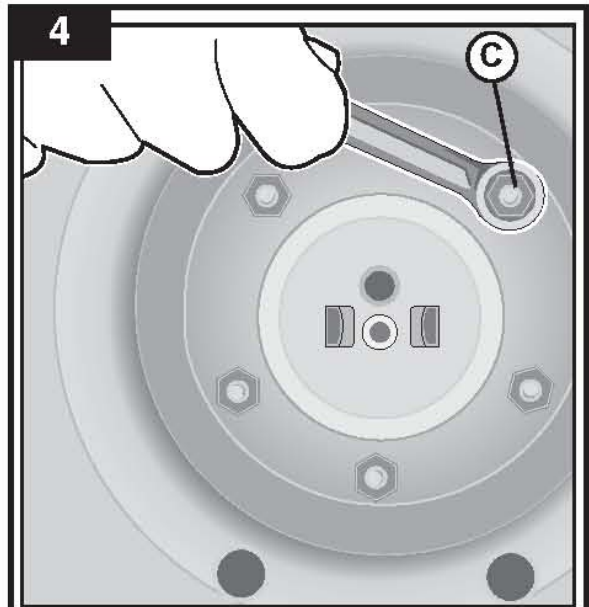
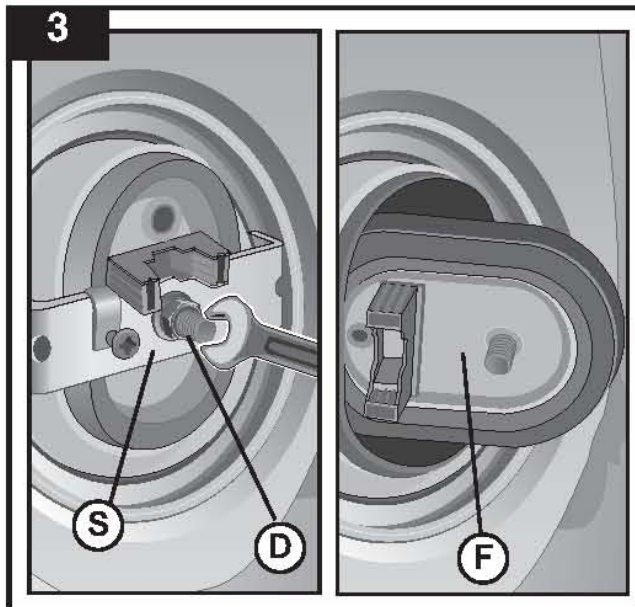
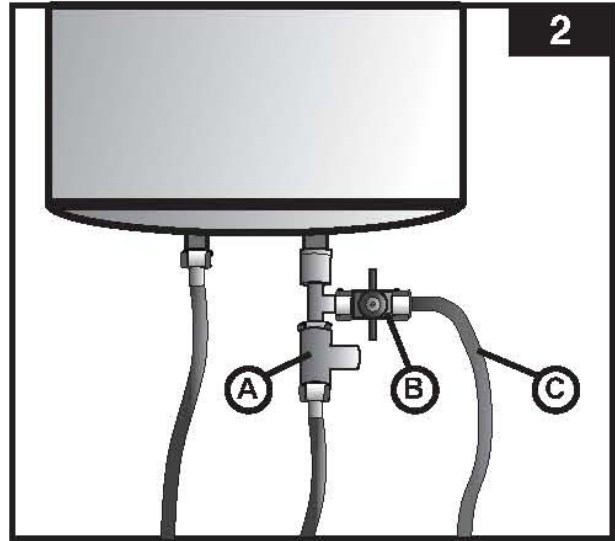
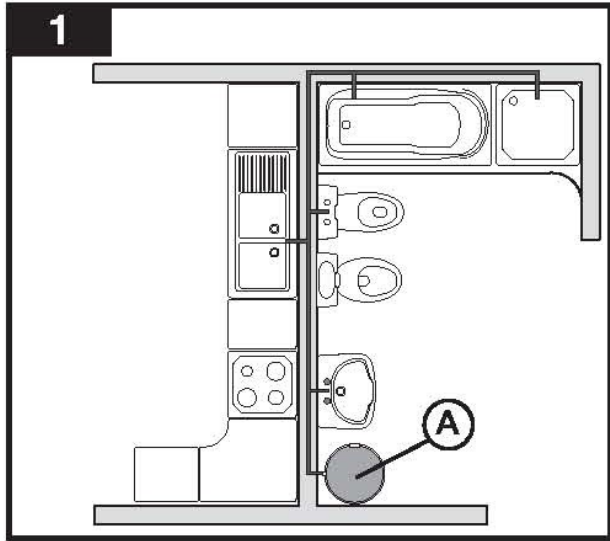
Uvedené údaje a špecifikácie nie sú záväzné a výrobca si vyhradzuje právo previesť akékoľvek úpravy, ktoré budú požadované, bez predchádzajúceho oznámenia alebo výmeny.

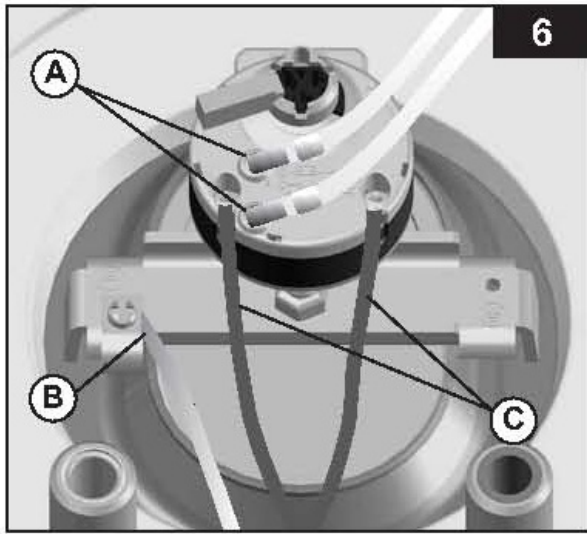


Tento výrobok zodpovedá smernici EU č. 2002/96/ES-EU 2002/95/ES.

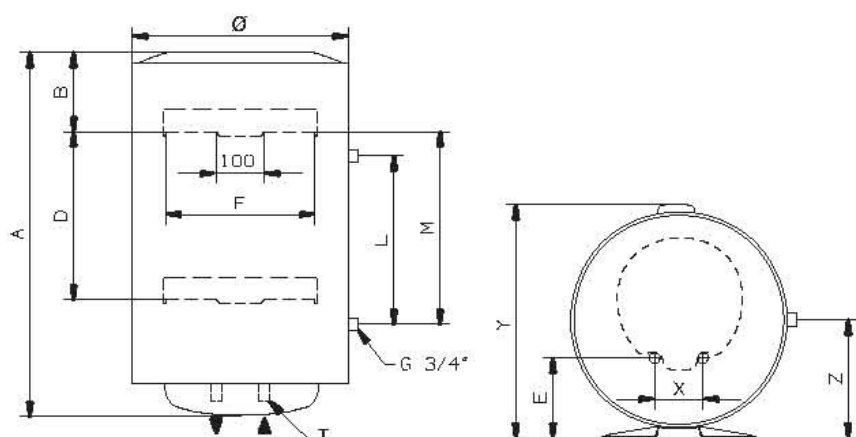
Symbol preškrtnutého koša na papier na zariadení znamená, že na konci životnosti výrobku je nutné zlikvidovať výrobok oddelene od bežného domového odpadu. Je ho nutné zlikvidovať v centre pre likvidáciu odpadu s určenými zariadeniami pre elektrické alebo elektronické prístroje alebo vrátiť maloobchodníkovi v prípade zakúpenia nového náhradného výrobku. Užívateľ zodpovedá za likvidáciu výrobku na konci jeho životnosti v náležitom centre pre likvidáciu odpadu. Centrum pre likvidáciu odpadu (pomocou špeciálnych úprav a recyklácie zariadenia efektívne demontuje a zlikviduje) pomáha chrániť životné prostredie recykláciou materiálu, z ktorého je výrobok vyrobený.

Pre viac informácií o systéme likvidácie odpadu navštívte miestne centrum pre likvidáciu odpadu alebo maloobchodníka, od ktorého ste výrobok zakúpili.

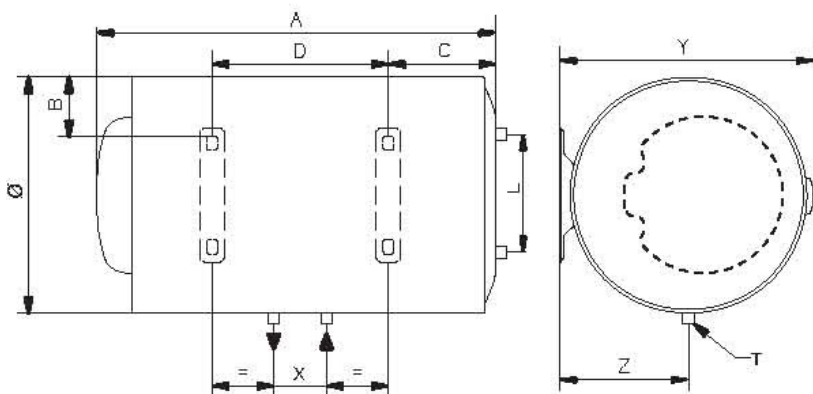




Instalační schéma
Inštaláčná schéma

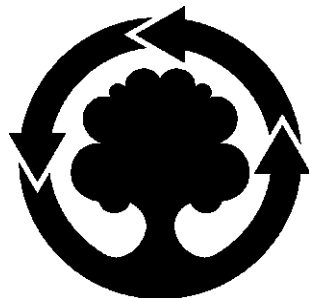


Vertikální modely
Vertikálne modely



Horizontální modely
Horizontálne modely

Ø	MOD.	A	B	C	D	E	F	L	M	X	Y	Z	T
353	30 V	588	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	40 V	719	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	50 V	837	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	65 V	981	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	80 V	1178	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	30 H	588	64,5	141	242	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	40 H	719	64,5	141	373	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	50 H	837	64,5	141	491	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	65 H	981	64,5	141	635	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	80 H	1178	64,5	141	832	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
450	50 V	553	163	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	80 V	758	163	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	100 V	913	166	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	120 V	1108	166	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	150 V	1338	164	-	944	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	80 T	758	163	-	-	165	310	350	363	100	480	245	G1/2"
	100 T	913	166	-	-	165	310	350	363	100	480	245	G1/2"
	50 H	553	113	159	160	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"
	80 H/HT	758	113	174/190	335	-	310	235	-	100	480	245	G1/2"
	100 H	913	113	177	487	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"
120 H	1108	113	177	682	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"	
505	150 T	1182	98	-	800	178	440	477	840	230	512	260	G3/4"



POUŽÍVÁME RECYKLOVANÝ PAPÍR
POUŽÍVAME RECYKLOVANÝ PAPIER

Ariston Thermo S.p.A.
Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. 0732.6011
Telefax. 0732.602331
Telex 560160
<http://www.aristonthermo.it>